

سر جان شیر شاه



سخن‌نامه	: اتساکارلار، نفیسه
عنوان و نام پدید آور	: سر جان شیر شاه / نویسنده نفیسه اتساکارلار؛ مترجم بهار صالحی
مشخصات ناشر	: اصفهان : انتشارات سنگستر ، ۱۳۹۷
مشخصات ظاهری	: ۳۴ ص. : مصور (رنگی)؛ ۱۲×۱۷ س.م.
شابک	: ۹۷۸-۶۰۰-۸۷۳۶-۷۰-۷
وضعیت فهرست نوبتی	: فیبا
یادداشت	: فارسی - ترکی
یادداشت	: عنوان اصلی: کral aslan sercan، ۲۰۱۶
یادداشت	: گروه سنی : ب.
موضوع	: داستان های حیوانات
موضوع	: Animals -- Fiction
موضوع	: شیرها -- داستان
موضوع	: Lions -- Fiction
ردۀ بندی دیوی	: ۱۳۹۶ س.۲۲ الف.۵۹۰
شماره کتابشناسی ملی	: ۴۹۷۹۰۹۳
شناسه افزوده	: صالحی، بهار، مترجم

انتشارات سنگستر (۰۹۱۳۱۱۷۲۶۴۲)



نام کتاب: سر جان شیر شاه
نویسنده: نفیسه اتساکارلار
مدیر تولید: سید محمد رضا سمسارزاده
مترجم: بهار صالحی
تصویرساز: ارجان پلات
صفحه آرا: سحر راده‌وش
پایگاه اینترنتی: wwwiranpub.com
نوبت چاپ: اول
سال چاپ: ۱۳۹۷
تیراژ: ۱۰۰۰ جلد
قیمت: ۱۳۰۰۰ تومان
شماره استاندارد بین المللی کتاب: ۹۷۸-۶۰۰-۸۷۳۶-۷۰-۷

«کلیه حقوق مادی و معنوی این اثر محفوظ و مخصوص پدید آورنده است»

Kral aslan Sercan

Bir zamanlar yeşil ormanda aslan
Sercan adlı bir kral yaşıyormuş.

Aslan Sercan'ı ormandaki herkes çok
seviyormuş.

Çünkü halkın adaletle yönetiyor
yonettiği bütün hayvanların hakkını
koruyormuş. Onlara vakit ayıriyor
kendisini ziyarete gelen küçük
büyük genç yaşlı
bütün hayvanları
gülümseyerek
karşılıyor muş.



سرجان شیر شاه

زمانی پادشاهی به اسم سرجان شیر در جنگل سبز زندگی میکرد.
همه در جنگل سرجان شیر را دوست داشتند.

پونکه مردمش را با عدالت رهبری میکرد و از حق تمام
حیواناتی که رهبری شان میکرد محافظت میکرد.
برای آنها وقت میگذاشت و تمام حیوانات کوچک بزرگ
جوان پیر که به ملاقاتش می آمدند را با لطفند پذیرا میشد.

Yeşil	سبز
Orman	جنگل
Aslan	شیر
Kral	پادشاه
Yaşamak	زندگی کردن
Çok	فیلی
Sevmek	دوست داشتن
Halk	مردم
Yönetmek	رهبری کردن
Bütün	همه، تمام
Korumak	محافظت کردن
Vakit ayırmak	زمان اختصاص دادن، وقت گذاشتن
Küçük ≠ büyük	کوچک ≠ بزرگ
Genç ≠ yaşılı	جوان ≠ پیر
Gülümsemek	لبخند زدن
Karşılama	روبه رو شدن، پذیرا شدن